

# உலகத்தமிழ்

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

திருவள்ளூர் 2052

01.09.2021

செப்டம்பர் 5  
வ.உ.சி  
150ஆவது  
பிறந்தநாள்



அருந்தமிழில் அயற்சொற்கள் முது நிலை ஆய்வு தொடங்கிய ஆண்டு தொண்ணூற்று ஒன்று.  
பொதுநிலை புகட்டும் பொன்னிதழ் உலகத்தமிழ்தழ் தொண்ணூற்று ஒன்று

# உள்ளடக்கம்

- 04** Prayer and Religion
- 05** ஆசிரியம்
- 07** ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!
- 08** முகப்புக் கட்டுரை
- 10** அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்!
- 12** தேன் துளி!
- 13** மதுரைக் குமரனார்
- 14** ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்- வாழ்வும்!
- 15** சிந்தனைக் கட்டுரைகள்
- 16** தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர்!
- 17** முத்தமிழ்க் கலைஞர்
- 18** சிலப்பதிகாரம்-ஆங்கிலம்!
- 19** குழந்தை இலக்கியம்!
- 20** Everlasting Tradition !

# உள்ளடக்கம்

21

பதிகங்களைப் படியுங்கள் !

22

மகாகவி குமாரனாசான்

23

வ.சுப. மாணிக்கம் - தமிழ் அறிஞர்களில் ஒரு மாணிக்கம்!

24

அணிந்துரைகள்

25

மதுரை ஆதீனம் மறைந்தார்

26

ஊரும் உயிரும்

27

செம்மைத் தமிழின் சிறப்பு

28

பாவேந்தரும், மழலையர் நலமும்

29

பூமழை!

31

பெரிதினும் பெரிது கேள்

32

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!

33

பயப்படாதீர்கள்!

34

மறைப்பியல்

35

அறிவரசன் துணையகராதி!

36

தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!





## ஆப்கன் நாட்டு அரசியல்

**தொல்** பழங்காலந் தொட்டு ஆப்கானிஸ்தானும் இந்தியாவும் தொடர்பில் இருந்து வந்ததாகத் தெரிகிறது. இருக்கு வேதம் உருவானது ஆப்கனில் என்று சொல்வதுண்டு. மகாபாரதம் சகுனி காந்தாரி போன்றோர் இப்பகுதியைச் சேர்ந்தவர்கள். ஆப்கனில் உள்ள கஜனி என்ற பகுதியை ஆண்டு வந்த கஜினிமுகமது தான் நம் நாட்டில் கோவில்களைக் குறிவைத்து அடிக்கடி தாக்கி வந்த மன்னன் நாதிர் ஷா ஆப்கனை ஆக்கிரமித்திருந்த போது தான் நம் மயில் ஆசனத்தையும் கோகினூர் வைரத்தையும் கவர்ந்து சென்றதாகக் கூறப்படுகிறது.

அல்பெருனி வரலாற்றுச் சாசனத்தின்படி 1025 - 26 ஆண்டுகளில் முகமது கஜினி நமது குஜராத் மாநில சோமநாதர் ஆலயத்தைச் சூறையாடியதாகக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது. துருக்கிய பாரசீக இந்திய சரித்திரங்களில் அரபு பாரசீக சமஸ்கிருத மொழியில் ஜைனமத குறிப்புகள் இராஜ்பூர் அரசாங்கப் பதிவேடுகள் மற்றும் இன்றளவும் உள்ள வாய்வழிக் கதைகள் அனைத்தும் நம் நாட்டிற்கும் மேலை நாடுகளுக்கும் இருந்த வணிகத் தொடர்பையும் போட்டியையும் பூசல்களையும் பதிவு செய்து வந்துள்ளன வணிகத்தொடர்பு இந்தியா வழியாக சீனா வரை படர்ந்து விரிந்துள்ளது.



சிந்து சமவெளி நாகரிகம் பரவிய இடமென்று முகஞ்சதாரோ, அரப்பா ஆகியவை குறிப்பிடும்பொழுது அவர்கள் பயிர்செய்து ஆடு மாடுகள் வளர்த்து வந்தவர்கள் எனக் கணிக்கப்படும் பழங்குடியினர் இருந்த இடம் ஆப்கானிஸ்தான் பகுதிகள் தான் என நம்புவதற்கு உரிய ஆதாரங்கள் உள்ளன. பதினாறாம் நூற்றாண்டுக்குப் பின் உள்ள வரலாற்றில் பண்டைய ஆப்கானிஸ்தான் இனத்தவர்களின் இடம் என்றாலும் பல மொழி பேசும் மக்களாகிய துர்க்க துர்கி தான் கொலுசுகள் என குழுமிய பகுதியாகத் தெரிகிறது .வணிகப் பிரிவைச் சேர்ந்தவர்கள் தெற்கிலும் கிழக்கிலும் இசுலாமிய பிரிவினர் வியாபாரப் பிரிவை சேர்ந்த வேப்கான் பகுதி மலைப் பிரதேசத்தில் வசதி குறைவான பகுதியில் வாழ்பவர்கள் பெரும்பாலும் குரு மொழி பேசுபவர்கள்.

1747 இல் இருந்து அகமது ஷா என்பவரின் தலைமையில் கஜினி காபூல் எனச் சிந்து நதியில் மேற்கே இருந்து மிகப் பெரும்பான்மையான பகுதியாக மாறியது முகலாயப் பேரரசு. இந்தியாவில் வலுவிழந்த நிலையில் மராட்டியர்கள் நாட்டினை காத்து வந்த போது 1761 இல் ஷாவிடம் தோல்வியுற்று ஆட்சி கைமாறியது. சிறிது காலத்தில் சீக்கியர்கள் சினம் கொண்டு தாக்கி ஆப்கானியர் தலைமையில் இதைச் செய்தனர். 1772 அகமது ஷா மரணமடைய ஆப்கான் உள்நாட்டுக் குழப்பங்கள் இந்துக்கள் பகுதியில் நிலையற்ற ஆட்சி முறைகள் இந்தியாவில் பிரிட்டிஷார் ஆட்சி ரஷ்ய நாட்டு விடுதலை முதலியானவற்றால் நிலையற்றதான நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டது. முதல் உலகப்போர் முதல் ஆப்கான் சோவியத் துணையிடம் உறவு பாராட்டியது. சுதந்திரமான ஆப்கனில் நாதிர்ஷா அவர் மகன் உள்ளார் என மன்னராட்சியில் இருந்து சோவியத் தொடர்பிலேயே இருந்தது.

இரண்டாம் உலகப்போர் முடிந்து இந்தியப் பாகிஸ்தான் பிரிவினையில் அண்டை நாடான பாகிஸ்தானுடன் முதலில் நட்புறவு கொள்ளவில்லை. 1903இல் பிரதமர் ஆட்சி கொண்டுவந்தார். அமெரிக்காவும் சோவியத் யூனியனும் தொழில் வளர்ச்சிக்கு உதவின சனவரி 1 1965 இல் தான் இசுலாமிய மார்க்கம் தனிநபர் சுதந்திரம் மற்றும் அரசியலமைப்புக்கு உட்பட்ட மன்னராட்சி ஆகிய மூன்று அடிப்படை கொள்கைகளை என ஆப்கானிஸ்தான் சிஎம்எஸ் கிழக்கு பதிப்பகம் பக்கம் 55 5 ஆயிரத்து 93 ஆயிரத்து 73 தாஷுத் கான் அவர்களால் முழுமையான மக்களாட்சி அறிவிக்கப்பட்டது

இரஷ்யாவின் நிதியுதவியின் ஈரானிய ஒத்துழைப்புடன் பாகிஸ்தானும் எகிப்தும் உறவு



நாடுகளாகிய ஏப்ரல் 28, 1908 அன்று தான் அவர் கொலை செய்யப்பட்டார் சோவியத் யூனியனின் தரைப்படை போர்ப்படை உதவியுடன் புரட்சியின் வன்முறை மதவாத குழுக்கள் போராட்டங்களுக்குப்பின் நிலையான ஆட்சி தரமுடியாமல் அவர் மரணம் அடைந்தார். சோவியத்தின் கட்டுப்பாட்டிலிருந்த ஆப்கான் எதிர்த்தவர்கள் முஜாஹிதீன்கள் ஆட்சிக்குப் பல புரட்சிக் குழுக்கள் அல்கொய்தா தாலிபான்கள் என்று ஒருவருக் கொருவர் சண்டையிட்டுக் கொள்ள

சோவியத் யூனியன் விலகியது

2001 செப்டம்பரில் வசூல் செய்த பின்னரும் கொல்லப்பட இரண்டு நாட்களில் அமெரிக்க இரட்டை கோபுரங்கள் தகர்க்கப்பட்ட பின்லேடனுக்கு தாலிபான்களின் ஆதரவு பாகிஸ்தான் உதவியுடன் தாலிபான்களை வசப்படுத்தினர். அமெரிக்களால் இடத்தில் தங்கி இருந்து ஆட்சி அமைக்க உதவியது மௌலானா அவர்களின் மற்றும் முல்லா அப்துல் கனி வரதர் அவர்களால் தொடங்கப்பட்ட தாலிபான் இயக்கம் 1996 முதல் 2001 வரை ஆட்சி செய்து வந்தது சுமார் 20 ஆண்டுகளாக அமெரிக்காவில் நிலையான ஆட்சிக்காக போராடி வந்தாலும் அமெரிக்கர்களின் இழப்பு அதிகமாவதை உணர்ந்து அதிலிருந்து வெளியேறத் தொடங்கினர்.

தலிபான்கள் 20 ஆண்டுக் காத்திருப்புப் பயிற்சி சிராஜுதீன் அவர்களின் பக்கபலம் ஒன்றுசேர 5 நாட்களில் ஆப்கானின் அஷ்ரப் கனி ஆட்சியைக் கவர்ந்துள்ளது. குடியரசுத்தலைவர் அண்டை நாட்டிற்கு அடைக்கலம் சென்றுவிட்டார். பெரும்பான்மையான இந்தியர்கள் திரும்பியுள்ளனர். இனி காலம் தான் பதில் தரவேண்டும் காத்திருப்போம்.



ஏழு கடலுக்கு அப்பால்!

91

ஆத்திசூடி | ATTISUDI | اثي سودي | 阿媿邱立 |

| ആത്തി ചൂടി | आतिचूडी | ఆత్తిచూడి | ఆభూడి

முனைமுகத்து நில்லேல்

Stay not in place of violence

لا تكسل

勿逗留於暴力之地

വഴക്കുകൂടാൻ തയാറായി നിൽക്കരുത്

विद्रोह स्थल से दूर रहें ।

ఎప్పుడు ఎవ్వరిని హింసింపకు

ಯಾವಾಗೂ ಯಾರನ್ನೂ ಹಿಂಸೆಮಾಡಬೇಡ



தண்ணீர்விட் டோவளர்த்தோம்? சர்வேசா!  
இப்பயிரைக்

கண்ணீராற் காத்தோம், கருகத் திருவுளமோ?

தர்மமே வெல்லுமெனுஞ் சான்றோர்சொற்  
பொய்யாமோ?

கர்மவிளைவுகள் யாங் கண்டதெல்லாம் போதாதோ?



முனைவர் ந.அருள்,  
இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

வாழ்விக்க வந்த வ.உ.சி (05.09.1872- 18.11.1936)

"நமக்குப் பெருந்தொண்டாற்றிப் பன்னாட்டினர் தம் கலையிலும் அவ்வவர் தாம் அகத்து வியப்புப் பயின்றொரு சாத்திரக் கடலென" வாழ்ந்தவர் கப்பலோட்டிய தமிழர் வ.உ.சி. பெருமகனார். தமிழகத் தின் தென்கோடியிலிருந்த எளிய வழக்குரைஞர் இந்தியப் பெருநாடே கண்டிராததோர் தொழில் முனைப்பை முன்னெடுத்தவர் பல இலட்சம் ரூபாய் முதலீடு வேண்டிய ஒரு கப்பல் நிறுவனத்தையே நிறுவினார்.

தாயகப் பல் போக்குவரவு நிறுவனம், தூத்துக்குடி என்ற பெயரில் இரண்டு பெரிய நீராவிக்கப்பல்களை வாங்கி ஒரு பெரிய அரும்பெற்ற சிறப்பை நிகழ்த்திக் காட்டியவர். விடுதலைப் போராட்டத்திற்காக வெஞ்சிறை சென்று செக்கிழுத்து அல்லலுற்றார். பாரதியாரின் நெருங்கிய நண்பர் " வேளாளன் சிறை புகுத்தான் தமிழகத்தார் மன்னென மீண்டான் என்றே கேளாத கதை விரைவிற கேட்பாய் நீ "என மகாகவி வ.உ.சி சிறை சென்ற செய்தியைக் குறித்துப் பாரதியார் போற்றிப் பாடியிருப்பார்.



"பொன்னுயர் நாட்டைப் பேணுமாறு இயற்றக் கடவேன்" என்ற பொறுப்புடன், பாரதத்திடை அன்பு செலுத்துவதே வாழ்வின் நோக்கமாய் வாழ்ந்தவர் வ உ சி. ஊக்கமும் உள்ளவலியும் உண்மையான பற்றும் கொண்ட உத்தமர். வ.உ.சி அவர்கள் திருநெல்வேலி அருகில் உள்ள ஓட்டப்பிடாரம் என்ற ஊரில் உலகநாதப்பிள்ளை - இராமாயி அம்மையார் மரபு செழிக்க 1872 ஆம் ஆண்டு செப்டம்பர் 5 ஆம் நாள் மகனாகப் பிறந்தார். உலகநாதப்பிள்ளையின் தந்தையும் அண்ணனும் வழக்கறிஞர்கள் என்பதனால் வக்கீல் ஐயா வீடு என்று அழைக்கப்படும் பெருமை கொண்ட அவரது இல்லம் செல்வச் செழிப்புடன் இருந்ததில் வியப்பில்லை. ஆறாம் வயதில் திண்ணைப் பள்ளிக்கூடத்தில் தொடக்கக்கல்வி, இவருக்காகவே அவர் தந்தையார் கட்டிய பள்ளியில் ஆங்கிலக்கல்வி, ஆடம் கிருஷ்ணய்யர், அண்ணாதுரை அய்யர் போன்றோரிடம் கற்று, உயர்நிலைக்கல்வி முடித்து, திருச்சி கணபதி அய்யர் மற்றும் அரிஹரன் அய்யர் மூலம் சட்டம் பயின்று வழக்குரைஞரானார்.

1894 ஆம் ஆண்டு வள்ளியம்மையை வாழ்க்கைத் துணையாக்கிக் கொண்டார். தொழிலில் நேர்மையானவர், நல்லவர் என்று பெயர் பெற்ற இவர், கல்வி கேள்விகளிலும் தமிழ் இலக்கியங்களிலும் தனித்திறமையுடன் விளங்கினார். 1901 ஆம் ஆண்டு மனைவியைப் பறிகொடுத்து, 1902 ஆம் ஆண்டு மீனாட்சியம்மாள் என்பவரை மறுமணம் செய்தபின் தான், உலகநாதன், ஆறுமுகம், சுப்பிரமணியம், வாலேசுவரன் என்ற நான்கு பிள்ளைகளும் ஞானவல்லி, ஆனந்தவல்லி, மரகதவல்லி, வேதவல்லி என்ற நான்கு பெண்களும் பிறந்தனர். அவரின் நேர்மையான குணம் ஓட்டப்பிடாரத் தொழிலில் அமைதியின்மை ஏற்படுத்தவே தூத்துக்குடி நீதிமன்றத்தில் வழக்கறிஞரானார். சமூகப்பணியும், தமிழ் இலக்கியப்பணியும் இங்கு தான் அவரைப் புடம் போட்டன. "இலகு நம் தேயம் இன்புறவுழைக்கும் திலகர், அரவிந்தர், கப்பர் டே, மூஞ்சி, சீனிவாசன், பாரதி செப்பரும் பிற சிலர் நாணிவன் உணர்ச்சியால் நடட்ட நண்பினர்" என சூரத் காங்கிரசார் வழியேதான் வ.உ.சி யோடு நெருக்கமானார்.

திலகர் என் அரசியல் குரு எனத் தொடங்குகிறது, 1927 இல் திலகரைப்பற்றி வ.உ.சி எழுதிய நினைவுக்குறிப்பு. 1898 லேயே வ.உ.சி யின் அரசியல் நுழைவு காங்கிரசு மகாஜன சபையுடன் தொடங்கியது. 1907 இல் திசம்பர் மாத இறுதியில் இருபத்து முன்றாம் ஆண்டு காங்கிரசு மாநாடு சூரத்தில் நடந்ததில், திலகரின் சந்திப்பு, வ.உ.சி வாழ்வின் திருப்புமுனை, தீவிர விடுதலைப் போராட்ட வீரர்களின் தொடர்பு என்பதெல்லாம் வ.உ.சி யின் சுதந்திரப் போராட்ட உணர்வினைத் தூண்டின. பாரதியின் சுதந்திர தின எழுச்சிப் பாடல்கள் வ உ சி யின் மனதில் எழுச்சியை எழுப்பின. சுதேசி இயக்கப் பொருள்களை வாங்குதல் என்று தொடங்கி, வெள்ளையர்களுக்கு பொருள்களை வாங்குதல் என்று தொடங்கி, வெள்ளையர்களுக்கு



கப்பல் விட்டுப் பெருந்தொகை ஈட்டி வருவதை, முறியடிக்கும் நோக்கில் அதிக அநியாய வாடகைத் தொகையைத் தமிழக வணிகர்கள் தந்து வருவதைத் தடுக்கும் பொருட்டும் இந்தக் கருத்து வலுப்பெற்றது.

பாண்டித்துரைத்தேவரின் நிதி உதவி, திலகர் தந்த ஊக்கம், பாரதியார் செய்தி மூலம் வங்க மக்கள் நன்கொடை எனப் பொருள் சேர்த்து 1906 ஆம் அக்டோபர் 16 ஆம் தேதி சுதேசிக் கப்பல் நிறுவனம், "காலியோ" மற்றும் "லாவோ" என்ற கப்பல்களுடன் பதிவு செய்யப்பட்டு, 1907 ஆம் ஆண்டு ஜூன் மாதம் கப்பல்கள் வந்து தொழில் தொடங்கப்பட்டது. சுதந்திரத்திற்காகப் பாடுபடும் சுப்பிரமணிய சிவாவின் நட்பு, அந்நியத்துணி எரிப்பு, ஆங்கில அரசு எதிர்ப்புத் தீ எழுத்துக்கள் என வெள்ளையர் எதிர்ப்புத் தீவிரவாதம் என வாழ்ந்தார். இதற்கிடையில் ஆங்கிலேயே பிரான்ஹெல்லி என்பவரின் பஞ்சாலைத் தொழிற்சாலை, திருநெல்வேலி நிறுவனம் என நடந்து வந்த தொழிற்சாலையின் வேலையாட்களின் பிரச்சினைகளுக்குக் காரணம் என அறிந்து, 1908 இல் கூட்டம் நடத்தி வேலை நிறுத்தப் போராட்டத்தைத் தாங்க முன் வந்தனர். வ உ சி அவர்கள் தலைமையில் நியாயமான போராட்டம் வெற்றி பெற்றது. வடக்கே வங்கப் பிரிவினையை எதிர்த்த பின் சந்திர பாலர் சிறையில் அடைக்கப்பட்டு 1908 மார்ச்சு 9 ஆம் தேதி விடுதலையானார். அவரது விடுதலை நாளை திருநெல்வேலியில் கொண்டாட வ உ சி முடிவு செய்தாரென ஆங்கில அரசு விஞ்சு துரை மற்றும் ஆஷ் துரை, நீதிபதி ஈ எச் வாலேஸ் விழாவைக் கொண்டாடக் கூடாது என்ற ஆணையை எதிர்த்து விழா கொண்டாடப்பட்டது. வின்சு - வ உ சி உரை, பாரதியின் பாடலாக எழுச்சியுடன் எழுதப்பட்டுள்ளது, வ உ சி, சிவா, பத்மனாப அய்யர் சிறைப்பிடிக்கப்பட்டனர். நீதிபதி மன்றோ வ உ சி க்கு 40 ஆண்டுகள் ( இரண்டு வாழ்நாள் தண்டனை ) வழங்கினார். சிவாவுக்குப் பத்து ஆண்டுகள் சிறைத்தண்டனை. மேலோர்கள் வெஞ்சிறைக்குச் சென்றனர்.

பாளையங்கோட்டைச் சிறைக்குப்பின் கோவை சிறையில், செக்கிழுக்க வைத்தனர். மாபெரும் சொல்லெணாக் கொடுமைகள், பின் கண்ணனூர் சிறை 1911 ஜூன் 17 இல் மணியாச்சியில் ஆஷ்துரை கொல்லப்படுகிறார். சிறையில் பல நூல்கள் எழுதினார். *AS A MAN THINKETH* என்ற ஆங்கில நூலை மொழிபெயர்த்து சிறையிலேயே பல இலக்கியப்பணிகளில் காலத்தைக் கழித்தார்.



24.12.1912 அன்று விடுதலையான பிறகு வழக்கறிஞர் தொழில் செய்ய முடியாதபடி உரிமை மறுக்கப்பட்டார். மூடப்பட்ட கப்பல் நிறுவனம் போன்ற பொருளாதார நெருக்கடி காரணமாக சென்னைக்கு வந்தார். பாரதி புதுச்சேரியில், சுப்பிரமணிய சிவா ஞானபாநு பத்திரிகைத் தொழிலில் இருந்த நிலையில் வ உ சி அவர்களுக்குத் திரு வி க நட்பு கிடைக்கிறது. காந்திக்கு உதவியாக ரௌலட் சட்ட எதிர்ப்பு, காந்தியின் உண்ணாவிரதத்திற்கு ஆதரவு எனப் போராடியாகவே வாழ்ந்தார்.

கோவைக்குச் சென்று வழக்கறிஞர் உரிமம் போராடிப் பெற்று மீண்டும் வழக்கறிஞராகக் கோவில் பட்டியில் பணியைத் தொடங்கினார். இலக்கிய - ஆன்மிக ஈடுபாட்டை அதிகரித்துக்கொண்டு சைவ சித்தாந்த அறிஞராகவும், பல நூல்களுக்கு ஆசிரியராகவும், பதிப்பாளராகவும் இருந்து வந்தார். 1935 ஆம் ஆண்டு பாபு இராஜேந்திர பிரசாத் இவரை இல்லம் நாடி வந்து கண்டு சென்றார். 1936 ஆம் ஆண்டு நவம்பர் 18 இல் பாரதியின் சுதந்திர தாகப் பாடலைக் கேட்டபடியே உயிர் துறந்தார். "கப்பலை ஓட்டிக் கடுங்காவல் தண்டனையில் உப்பில்லாக் கூழுண்டு உடல் மெலிந்தோன், ஒப்பிலாச் செந்தமிழ்ச் செல்வன் சிதம்பரனை அன்போடு சிந்தனை செய் நெஞ்சமே தினம்" - என்பது கவிமணியின் அஞ்சலி. "வேதாந்த சித்தாந்த ஒளியே வீசும் கொள்ளைச் சிறையிலிருந்த குறிகள் குலவு பிள்ளைச் சிதம்பரத்தை", என்று நாமக்கல் கவிஞர் உருகினார்.

ஆங்கிலேயர் பொறி கலங்க நெறி கலங்க விடுதலை வேள்விக்காகவே வாழ்ந்த வ உ சி பரம்பரையை என்றென்றும் நாம் நினைவில் போற்றுதலே நம் கடமை. கப்பலோட்டிய கலங்கரை விளக்கத்தின் 150 ஆம் பிறந்த நாளை நினைந்து போற்றுவோம் .



முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்  
அமெரிக்கா

## அமெரிக்காவின் சுவிட்சர்லாந்து

**நியூ ஹாம்ப்ஷயர் மாநிலத்தின்** பரப்பளவில் 80 சதவிகிதம் காடுகளாக உள்ளது. அண்டை மாநிலமான மெய்ன் மாநிலத்திற்கு அடுத்ததாக அதிகமான காடுகள் கொண்ட மாநிலம் இது.



மலைகளுக்கு இங்கு பஞ்சமே இல்லை. இங்குள்ள 4,000 அடிகளுக்கும் உயரமான மலைகளின் எண்ணிக்கை 48.

பெரும்பாலான மலைகள் கருங்கல் மலைகளாக இருப்பதால் இந்த மாநிலம் "கருங்கல் மாநிலம்" (**Granite State**) என்றும் அழைக்கப்படுகின்றது.

இந்த மாநிலத்தின் "வெள்ளை மலை"யில் ("White Mountain") குளிர் காலத்தில் பனி உறைந்திருப்பதாலோ, கருங்கல் மலைப்பகுதிகளில் உள்ள மைக்கா கனிமத்தின் நிறத்தினாலோ, மலைக்கு அப்பெயர் வந்திருக்கக்



கூடும். மலை முழுதும் வெள்ளையாக இருக்கும் என நினைத்துச் செல்வோருக்கு வெள்ளையானையைப் பார்க்கச் சென்ற ஏமாற்றமே வரும்!

"வெள்ளை மலை"யின் வாஷிங்டன் குன்றிற்கு (Mount Washington) குடை, தொப்பியோடு சென்று விடாதீர்கள். உலகின் மிகுந்த காற்றடிக்கும் பகுதிகளில் ஒன்றான இங்கு அதிகபட்சமாக ஒரு மணிக்கு 231 மைல் வேகத்தில் காற்று அடித்துள்ளதாம்! 6,288 அடி உயரமான இந்தக் குன்றில் ஆவிகள் இருப்

பதாகக் கருதியதால் செவ்விந்தியர்கள் இந்தக் குன்றின் மீது ஏறுவதைத் தவிர்த்தார்களாம்.

கரடு முரடான மலைகள், நீல வானம், நினைவில் நிற்கும் இயற்கை காட்சிகள் என கண்ணுக்கு விருந்தாக அமைந்துள்ள நியூ ஹாம்ப்ஷயர் "அமெரிக்காவின் சுவிட்சர்லாந்து" என்று அழைக்கப்படுகிறது.

## கடுகு சிறுத்தாலும் காரம் குறையாது!

அமெரிக்காவின் மிகப் புகழ் பெற்ற "Ivy League" எனக் குறிப்பிடப் படுகின்ற எட்டு கல்லூரிகளில் (ஹார்வர்ட், யேல், பிரின்ஸ்டன், பென்சில்வேனியா, கார்னெல், கொலம்பியா, பிரவுன், டார்ட்மவுத்) சிறிதான டார்ட்மவுத் கல்லூரி நியூ ஹாம்ப்ஷயர் மாநிலத்தின் ஹானோவர் என்ற குக்கிராமத்தில் உள்ளது. "கடுகு சிறுத்தாலும் காரம் குறையாது" என்பது போல் அமெரிக்க உயர் கல்வியின் முன்னணியில் உள்ளது டார்ட்மவுத் கல்லூரி.



பிரபல குழந்தை எழுத்தாளர் Dr.சியூஸ், கவிச்செம்மல் ராபர்ட் பிராஸ்ட் போன்றோர் பயின்ற கல்லூரி இது. குழந்தைக் கவிஞர் என்றால் நமக் கெல்லாம் அழ.வள்ளியப் பாவின் (அவர் பிறந்த நூறு ஆண்டுகளுக்குப் பின்பும்) பெயர் நினைவில் வருவது போல், குழந்தை எழுத்தாளர் என்றால் அமெரிக்காவில் உடனே நினைவுக்கு வரும் பெயர் **Dr. சியூஸ்**.

டார்ட்மவுத் கல்லூரியில் படித்தபோது தியோடர் கெய்செல் என்ற மாணவர் அதிகமாகக் குடித்ததற்காக சில நாட்கள் விலக்கி வைக்கப்பட்டாராம். இவருடன் படித்த மாணவர்கள் இவர் வாழ்வில் வெற்றிபெற வாய்ப்பில்லை எனக் கருதினார்களாம். கல்லூரியில் நகைச்

சுவை இதழ் ஒன்றில் "சியூஸ்" என்ற புனைப்பெயரில் தொடங்கியது தியோடர் கெய் செல் அவர்களின் எழுத்துப் பயணம்.

இவர் எழுதிய முதல் சிறுவர் நூலை பதிப்பிக்க முடியாது என்ற பதில் இருபத் தேழாவது முறையாக பதிப்பாளர்களிடமிருந்து கிடைத்ததும், தான் எழுதியதை எரித்து விடச் சென்ற போது தன்னுடன் டார்ட்மவுத் கல்லூரியில் படித்த மைக் மெக்கிளிண்டாக் என்ற நண்பர் தற்செயலாகத் தெருவில் எதிரே வந்தாராம். அன்று காலை குழந்தைகள் பதிப்பகம் ஒன்றில் வேலையில் சேர்ந்த மைக், தன் கல்லூரி நண்பரின் முதல் நூலை வெளியிட உடனே ஒத்துக்கொண்டாராம். "அன்று அதே தெருவில் வேறு திசையில் சென்றிருந்தால், பிற்காலத்தில் நான் சலவைத் தொழிலில் இருந்திருப்பேன்" எனத் தன் விடா முயற்சிக்கு கிடைத்த பரிசை நினைவு கூறுகிறார் Dr. சியூஸ்.

தான் மருத்துவராக வேண்டுமென அவருடைய அப்பா விரும்பியதால், அப்பாவின் ஆசையை நிறைவேற்றத் தன் புனைப் பெயருக்கு முன்பு "டாக்டர்" என்று போட்டுக் கொண்டார் Dr. சியூஸ்! குழந்தைகளே இல்லாத இவர் எழுதியுள்ள 66 சிறுவர் நூல்கள் உலகின் பல மொழிகளில் எழுபது கோடிக்கும் மேல் விற்பனையாகிக்கொண்டிருக்கின்றன!

### சுதந்திரமாக இரு அல்லது இறந்து விடு!

பதினெட்டாம் நூற்றாண்டின் இறுதியில் நடைபெற்ற அமெரிக்கப் புரட்சிப் போரின் தலைவர்களில் ஒருவரும், நியூ ஹாம்ப்ஷயர் மாநிலத்தில் பிறந்தவருமான ஜான் ஸ்டார்க் "சுதந்திரமாக இரு அல்லது இறந்து விடு" என ஒரு உரையில் குறிப்பிட்டிருந்தார். அதுவே,

ஹாம்ப்ஷயர் மாநிலத்தின் பொன்மொழியாகி இன்றும் நிலவுகிறது. அதற்கேற்ப, தனி மனிதர் சுதந்திரம், வலிமை ஆகியவற்றிற்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்கிறது இந்த மாநிலம். அமெரிக்காவில் இந்த ஒரு மாநிலத்தில் மட்டுமே வாகனங்களில் இருக்கைக் கச்சு (seat belt) போடாமலும், இரு சக்கர வாகனங்களில் தலைக்கவசம் அணியாமலும் செல்லலாம்!

### உலகை எழுப்பும் நியூ ஹாம்ப்ஷயர்!



நீங்கள் காலையில் எழுந்திருக்க எச்சரிக் கைக் கடிகாரம் (alarm clock) பயன்படுத்து கிறீர்களா? லெவி ஹட்சின்ஸ் என்ற நியூ ஹாம்ப்ஷயர் விவசாயி அதிகாலை நான்கு மணிக்கு எழுந்திருக்க 1787-இல் கான்கார்ட் என்கிற குக்கிராமத்தில் கண்டு பிடித்த அந்த தொழில் நுட்பமே உலகை தினமும் எழுப்பிக் கொண்டு இருக்கிறது! அவர் கண்டுபிடித்த கடிகாரம் காலை நான்கு மணிக்கு மட்டுமே சத்தம் போட்டதாம்! தொடர்ந்து அதில் முன்னேற்றம் செய்ததால் நாம் அனைவரும் தப்பித்தோம். இல்லாவிட்டால், நம் எல்லோருடைய நாட்களும் அதிகாலை நான்கு மணிக்கே தொடங்கிவிடும்!

(பயணம் தொடரும்...)



### தேன் துளி-1 :

ஆயிரம் ஆண்டுப் பழமையுடைய பெயர்களைத்தான் இன்றும் வெள்ளையர்கள் குடும்பப் பெயர்களாக வில்லியம்ஸ், ஜேம்ஸ், ஜான், ரிச்சர்ட், பீட்டர், மாத்யூ என்று இன்றும் வைத்திருக்கிறார்கள்.

அவ்வப்போது இரண்டு மூன்று எழுத்துக்களில் சுருக்கப்பெயரைச் சூட்டிக்கொள்கிறார்கள். விக்னேஷ் என்பது தமிழ்நாடு முதலிய மாநில இளைஞர்களின் பெயர்.விக்னேஸ்வரன் என்பது தமிழுக்கு போராடும் ஈழத்துப்பெயர்.



### தேன் துளி-2 :

எழுத்து விடாமல் எந்த துண்டுப்பதிவுகளையும், ஏடுகளையும், காகித முடங்கலையும் பதிவு செய்து காத்து வருவது இங்கிலாந்து நாட்டின் பிரிட்டிஷ் நூலகத்தின் இன்றியமையாப் பணியாகும்.

திருக்குறள் எங்கே என்று கேட்டதும் எந்தத் திருக்குறள் கையடக்கமா ? கால் பக்க அளவா ? என்று இங்கே கேட்கிறார்கள் !

எந்த காந்தி என்று சிலர் கேட்பதைப்போல ?



செப்டம்பர் 5  
119ஆவது  
பிறந்தநாள்

மதுரைக் குமரனார் !

உரைவேந்தர் ஓளவை துரைசாமி

30

சங்க இலக்கியக் காலத்தை யுணர்த்தற்கு துணை செய்யும் சான்றோர் சங்க இலக்கியங்களிற் காணப்படும் நல்லிசைப் புலமை படைத்த சான்றோராவார். போர்த் துறையில் நற்புகழ் பெறுவோரையும் சான்றோர் என்பது சங்ககால மரபு.



அதனால் நல்லிசைப் புலமை மிக்க சான்றோர் என அவர்களைப் சிறப்பித்தல் வேண்டிற்று. இச்சான்றோர் வாழ்ந்த காலத்தில் தமிழகத்தில் தமிழ்ச் சங்கம் இருந்த தென்றும், அது மூன்று நிலையாக வைத்துத் தலைச்சங்கம், இடைச்சங்கம், கடைச்சங்க மென வரும் என்றும், முதலில் அதன்கண் நாலாயிரத்து நானூற்றெண்மரும், இடையில் நாற்று நாற்பத்தெண்மரும், கடையில் நாற்பத் தெண்மரும் இருந்தனரென்றும், இவருள் அரசர் , செல்வர், ஆடவர், பெண்டிர், பார்ப்பார், வணிகர், வேளாளர் முதலிய பலரும் இருந்தனரென்றும் ஆராய்ச்சியாளர் கூறுவர். கொள்ளா தொழிபவரும் உண்டு.

நெடுங்காலமாக இச்செய்தி தமிழ் நாட்டில் தொன்று தொட்டு வழங்கி வரு தலால், இதனைக் கொள்ளோமென்று மறுத்தல் நேர்மையாகாது. இச் செய்தியால் ஒரு சிறந்த உண்மை புலனாகிறது. ஒரு காலத்தே நல்லிசைப் புலமை மிக்க சான்றோர் மிகப்பலர் இருந்தனரென்பதும், வரவர அவர் தொகை குறைந்த தென்பதும், புலமைக்குப் பாலும் தொழிலுமாகிய வேறுபாடு கிடையாதென்பதுமாம்.



வேற்று நாட்டவர்களின் மொழி கலை, அரசியல், வாணிகம், சமயம் முதலிய கூறுகள் விரவி. மக்கள் தொகை பெருகி நிற்கும் இந்நாளில் பிழையறத் தங்கள் தாய் மொழியில் நினைக்கவும் பேசவும் எழுதவும் வல்லவர் தொகையே நூற்றுக்கு ஐந்து பேருக்குமேல் இல்லையென்றால், பண்டை நாளில் புலவர் தொகைமிகக் குறைந்து போயிற்றென்பதில் வியப்புண்டாதற்கு இட மெங்கேயிருக்கிறது?.

வளரும்...



வழக்கியல் வல்லுநர் செந்தமிழ்த்திலகம்

திரு. செல்லத்தம்பி சிறீக்கந்தராசா, இலண்டன் மாநகரம்

33

### சீமை கொண்ட உவில்லியத்தின் பிள்ளைகள்

கி.பி.1066 இல் ஆங்கில ஆட்சியாளரை வென்ற உவில்லியம், 1087 இல் காலமானான். அவனுக்கு இரண்டு ஆண் பிள்ளைகள் இருந்தனர். ஒருவனின் பெயர் இரண்டாம் உவில்லியம் (William the Second); மற்றவனின் பெயர் முதலாம் என்றி (Henry the First). அவர்கள், ஒருவர் பின் ஒருவராக ஆட்சிக்கு வந்தனர்.



The White Ship என்ற போர்க்கப்பல் 1120இல் கடலில் மூழ்கியபோது, என்றியின் தனியொரு மகனும் கப்பலோடு மூழ்கி அழிந்தான். எனவே என்றி இறந்ததும், அவனது பெறாமகனான Stephen Blois என்பவன் அரசனானான். ஆனால் அவனது ஆட்சி குழப்பம் நிறைந்ததாகவே இருந்தது.

என்றியின் சொந்த மகனான Empress Matilda அரசாட்சி தனக்கே உரியது என்று கூறிக் குழப்பம் விளைவித்துக் கொண்டிருந்தாள்.



இதனால் பத்தொன்பது ஆண்டுகள் உள்நாட்டு யுத்தங்கள் நடந்தவண்ணமே இருந்தன. இந்த யுத்தங்களால் பின்னடைவுகள் பல ஏற்பட்டபோதும், Stephen Blois தனது ஆயுட்காலம்வரை பதவியைக் காப்பாற்றிக் கொண்டிருந்தான். ஈற்றில் Empress Matildaவின் மகனான என்றி (Henry) என்பானுக்கு அரசுரிமையை விட்டுக்கொடுத்தான்.

Stephen Blois, 1154இல் உயிர்தீத்தான். உடனடியாக ஆட்சிக்கு வந்த இரண்டாம் என்றி (Henry the Second) ஐரோப்பாவின் மிகப்பலம் பொருந்திய மன்னனாகத் திகழ்ந்தான். பிரான்சின் வட பகுதியையும், தென்மேற்குப் பகுதியையும் தன்னுடைய தாக்கிக் கொண்டதன் மூலம் அவன் மதிப்புக்குரிய ஐரோப்பிய மன்னனாக விளங்கினான்.

வளரும்...



மறைமலையடிகள்

3

**B**rought in succession great masters of English prose, still remains an excellent pattern to be studied after by all who wish to acquire a good English style. Well has it been observed by Shaw that "Addison was long held up as the finest model of elegant yet idiomatic English prose; and even now, when a more lively, vigorous and coloured style has supplanted the neat and somewhat prim correctness of the eighteenth century, the student will find in Addison some qualities that never can become obsolete--a never-failing clearness and limpidity of expression, and a singular appropriateness between the language and the thought."\*

Twenty one years ago when I was studying with deep interest the essays of this master of English prose, I was taken up so much with the beauty, excellence and instructive power of which, that during the course of my reading I felt a strong desire within me to translate some of them into Tamil in order to make my countrymen understand the kind of inimitable literary grace with which the best English prose is tinged and how it aids to impress on the mind of the reader the moral and spiritual ideas which it inculcates. At first I translated 'The Vision of Mirza' and 'The Wonders of Creation', as they are full of thoughts and sentiments that bear a close resemblance to the principles of the \*A History of English Literature by T. S. Shaw, (p. 320).

Tamilian religion and philosophy called Saiva Siddhanta and published them in the year 1904, in the second volume of my magazine Jnanasagaram. To suit them to the taste of the Tamil people. I had to make certain changes in the Tamil version of the two essays. First of all I removed almost all proper names that are foreign to Tamil and put in their stead pure Tamil names. And secondly, by way of introducing the subject, I added at the beginning of each essay a few appropriate incidents taken from the early part of my life. These additions and changes, I suppose, must have made the matter of the essays look more attractive in their Tamil garb, for the readers who were not aware of their English original, believed that they were pure Tamil productions and admired their beauty. So much the two essays pleased my readers that it encouraged me to undertake the translation of some more of Addison's essays. And accordingly, I translated four others into Tamil sticking to my method of translation, that is, the method of displacing foreign proper names by Tamil ones, and adding to or inserting in them a few descriptive passages of my own wherever that was deemed elegant or picturesque and published them in the fourth volume of Jnanasagaram, together the six essays were, a little after, made up into a book and published in the year 1908, so that they may be easily accessible to all Tamil readers.

**To Continue...**



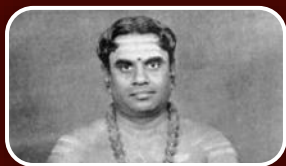
## தமிழக அரசின் பாராட்டுப் பரிசாளர் !

தமிழர் தந்தை சி.பா. ஆதித்தனார் திங்களிதழ் விருது

தமிழ் மொழியில் நாகரிகம், பண்பாடு ஆகியவற்றைப் போற்றியும், பிறமொழிக் கலப்பின்றி எழுதியும் வெளியிடப்பட்டுவரும் நாளிதழ், வாரஇதழ் மற்றும் திங்களிதழ் ஆகியவற்றில் ஒவ்வொன்றிலும் ஓர் இதழைத் தெரிவு செய்து, “தமிழர் தந்தை சி.பா. ஆதித்தனார்” அவர்களின் பெயரில் ஆண்டுதோறும் நாளிதழ் விருது, வார இதழ் விருது, திங்களிதழ் விருது என மூன்று விருதுகள் வழங்கப்படும். இவ்விருது ஒவ்வொன்றிற்கும் விருதுத்தொகையாக ரூபாய் 1.00 இலட்சமும், கேடயம், பாராட்டுச் சான்றிதழ் மற்றும் பொன்னாடை வழங்கப்படும்.

வ.எண்.	ஆண்டு	பெயர்
1	2020	செந்தமிழ்





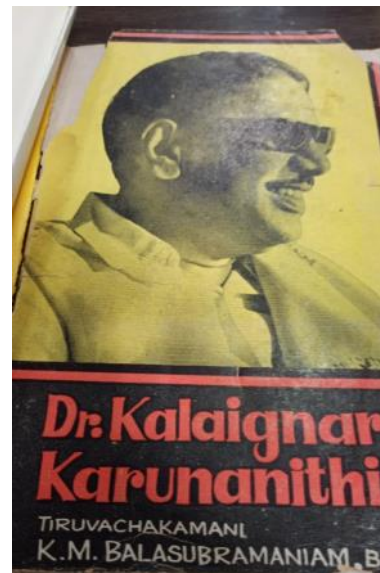
திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

14

**The** fiasco of his demand for a separate flag, the unsuccessful battle for an unobstructed Cauvery and the impolite rejection of permission by the Centre to install the statue of Raja Rajan etc. are no doubt prestigious blows to his power and majesty. But he has accepted them for, the nonce. He gladly withdrew his orders making Tamil the compulsory medium of college education, the moment he realised that it was premature. It is another stroke of restrained statesmanship.

The Chief Minister has always treated the agitators against his Government with consideration and sometimes with kindness too. He is ready to reconsider his decision if reasons so dictate. He has never stood on false prestige. He could as sternly arrest and imprison the agitating land grabbers in the Tanjore District as he would smilingly release them all the moment they regret and repent.

No other Chief Minister could or would so liberally and generously consider almost all the demands of the striking Simpson workers and the textile mill workers



of Coimbatore, as he has done. It is not out of weakness or fear but out of meekness born of strength and a full consciousness of its possession. Above all, a sincere concern for the peace and an anxiety for the preservation of the already-established reputation of Tamil Nadu are alone responsible for his concessions and indulgences in the matter of the labourers, urban and rural.

**To Continue...**



பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

Madurai- Canto-12- Vettuvars Worship



Foyer of Kotravai-forehead eye  
on Siva's Left has Citron balmy  
Alinja,Mango, Robusta, Sandal  
greening in rows thick an tall.

Moon in locks of Hers sickle  
Kino's blooms to sprinkle gold  
Silk cotton to shower sepals  
Beech to pour pale cones old

Near Maal's sister's holy wicca,  
Cadamba,Calophyllum, Kura  
sessile, Hopea in spray, all spill;  
bees whir in yaazh notes' drill

Kotravai jewels by tapas adorn  
this girl with gold bracelet  
arch hunter-race born  
to spotlight our clan's trait!

O, Maya! O, Omneity!

Tusker,tiger hide on, risen gross  
on buffalo's head you fare,  
Devas bow!O,Recondite Vedas,  
O, Shot of flame, O, daring flare!

5

Bangle arm! Mahisha slain!  
Ecstasy on reindeer,! Locus  
of Ari, Ayan, Aran Lotus Trine!  
Lumen Radiant ! Mysterious!

1

6

Lotus arms with Chank, Discus!  
Irate Upon Lion! Forehead-Eye  
Ganga in Crest,Shiva's Lux part  
Uma,Vedas Hail you, Mystery!

2

7

Cassia-Ocymum laces golden  
adorn your arms! O,Virgin New  
You see; Asuras flee,Devas win!  
Timber-pegleg Dance you do!

3

8

Peg-leg Dance

Aurum Anklet and Cingulum together atinkle ring;  
impish Avunars' swords break;  
Peg-leg dance in a swing  
You stage; for all to croak;  
as you do in a slang strain,

4

9

To Continue...



உள்ளூறை உவமம், இறைச்சி என இலக்கண நூலார் குறிப்பவை போன்று குழந்தைப் பாடல்களிலும் குறிப்பாகச் சில கருத்துகளைக் கூறும் நயத்தைக் காணலாம்.

" சிறிய சிறிய திவலைகள்

சேர்ந்தால் வெள்ளம் ஆகிவிடும்

சிறிதாய் அமைந்த மணலெல்லாம்

சேர்ந்த பாலை வனமாகும்.

சிறிய சிறிய முயற்சிகளைச்

சேர்த்தால் எதுவும் வென்றிடலாம்.

சிறிய சிறிய தடை பலவே

சேரின் அரிதாம் எத்தொழிலும் "

என்பது கவிஞர் தம்பி சீனிவாசன் பாடல்.வெள்ளம் போல் வெற்றி நம்மை நாடி வரவும் தடைகளால் வாழ்வு பாலைவனமாகாதிருக்கவும் சிறிய சிறிய நிகழ்வுகளில் கவனம் செலுத்த வேண்டும் என்பதை உட்பொருளாகக் கவிஞர் கூறுகிறார்.

" வாய் விட்டுச் சிரித்தால் நோய்விட்டுப் போகும்." என்பார்கள். குழந்தைகளுக்கு நகைச்சுவை மிகவும் பிடிக்கும். நகைச்சுவைப் பாடல்களையும் விரும்புவர்.

"கள்ளப் பையன் கொசுவே-காத்தில் வந்து கசுகசு என்னாதே!

என்னைக் கடித்தால் - கொசுவே உன் பல்லைப் பிடுங்கிடுவேன்."

என்ற வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஐகந்நாதன் அவர்களின் பாடல், கொசுவுக்குப் பல் உண்டா? அதனைப் பிடுங்க இயலுமா? என்ற நகைச்சுவைக் கற்பனையைத் தருகிறது. இறைவனை வணங்கும் சிறுவன் பாடுவதாகக் கவிஞர் பூவண்ணன் பாடிய பாடல்,

"சுண்டல் எல்லாம் தருவேனே

சுகமாய் நீயும் தின்பாயே

மண்டு என்பார் என்னையே

மாற்றிச் சொல்ல அருள்வாயே."



என்பதாகும். இதில், இறைவழிபாட்டில் குழந்தையின் இயல்பை நகைச்சுவையாக வெளிப்படுத்துகிறார்.



கலைத்திலகம் திருமதி சீதை சிதம்பரம்

Everlasting Tradition!

58

**B**eing a Hindu, I am extolling the greatness of my religion. That greatness might be in other religions. I do not deny.

"An ordinary man in his state of ignorance makes a loud noise that his religion is the greatest."



"When true wisdom rises, then he begins to embrace other religions," says Paramahamsar.

True wisdom has not yet risen within me. Yet I have learnt to love all religions from Paramahamsar.

Hence, in this series, whenever I speak of the greatness of Hindu religion, it should not be sadly mistaken that other religions do not possess that greatness.

If I say that 'my wife is beautiful it does not mean that his wife is ugly.

After being jostled by life's experiences, depressed and dejected, he surrenders to the will of the Lord totally, believing the world to be God's stage.

When he gets seasoned with maturity, when his blood cools down, all these truths come to him for re-examination.

Suitable thoughts for the day will arise in a matured mind.

When a twenty year old boy is asked to look out for a girl, all the girls will appear beautiful to him.

Only after the age of forty, he attains a clarity to choose a suitable girl, when it is of course quite late to do so.

As a student, one is engrossed in love stories and detective novels.

When he has loved and lost, the Bhagavad Gita stands before him.

**To Continue...**



செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

துணையாகக் கிடைப்பது இடரினை நீக்கும் சக்தி கொண்டது இரவியும் மதியும் விண்ணும் புனலும் காற்றும் என்று திசை ஒளி உருவமாய் இருப்பவனாய்த் திகழும் இறையருள் எனில் நம்பிக்கை நமக்கு மேலும் வலுப்பெறும். எனவே தான் அப்பர் பெருமான் நமசிவாயத்தை ஏத்த வல்லார் தமக்கு இடுக்கண் இல்லையே எனப் பாடுகிறார்.



கெடுப்பது நமச்சிவாயவே” இப்பாடல் நான்காம் திருமுறையில் திருமுறையில் 11வது பதிகமாகப் பொதுவான பகுதியான நமச்சிவாயத் திருப்பதிகத்தில் தொகுக்கப் பட்டது.

துன்பம் வந்த நேரத்தில் யார் எதிர்ப் பட்டாலும் அவரைப் பார்த்து நீ தான் என் கடவுள் என்று கூறிப் புகழ்ந்து அவரிடம் இரக்கம் பெற்றுத் தன் துன்பத்தை நீக்கி கொள்வதற்கான வழியைத் தேடிக் கொள்வது தான் மனித இயல்பாக இருப்பதாகும். அப்படி யாரையும் இடுக்கிற் பிரான் என்று அப்பர் பெருமான் இறைவனிடம் முறையிடுகிறார்.

வெடுக்கென என்பது ஒரு வினைச் சொல். நல்வழியைக் காட்டுவது நமச்சிவாயமே என இவ்வாறு உரைக்கிறார் நம் திருநாவுக்கரசர்.

“இடுக்கண் பட்டு இருக்கினும் இரந்து யாரையும் விடுக்கிற் பிரானென்று வினவுவோம் மல்லோம் அறுக்க கீழ்க் கிடக்கினும் அருளின் நாம் உற்ற நடுக்கத்தைக்

வளரும்...



சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

25

"போற்றவொணா மாண்புகளைப்  
பொன்மலருக்கீந்த விதி  
சாற்றவொணா வகையில் தன்  
சரித்திரத்தை முடித்ததுமேன் ? "

- இது கவிஞரின் கேள்வி .

" மாற்றவொணா விதி கொள்ளும்  
மனக் குறிப்பை யாரறிவார் !

- இது கவிஞரின் வியப்பு .



" கூற்றுவனோ நல்லோரைக்  
குவலயத்தில் விடுவதில்லை !

- இது கவிஞர் வந்த முடிவு .

இது உலக நியதி .எனவே கண்ணீரால்  
ஒரு பயனுமில்லை.

இந்தக் குரல் அன்றைய மலையாளம்  
கவிதை உலகிற்கு முற்றிலும் புதிது .

ஆசானின் வீழ்ந்த மலர் அவரைப்  
பொறுத்தவரை ஒரு சாதாரண நிகழ்ச்சி  
யன்று. அது மனித வாழ்வின் எதிரொலி.

" இரு வழியே நீ மீள்க !

இன்னும் கணப் பொழுதில்  
அரு மலரும் வாடி விடும்  
அழுதிடும் நம் கண்ணீரும்  
தரை வீழத் தானழியும் !

தாரணியில் நிலைப்பவர் யார் ?  
பெருங் கனவே யன்றோ .

இப் பேருலகின் வாழ்வதுவும் ! "

" எல்லாம் இறை விருப்பம்

எவரதனை மாற்றிடுவார் ?  
வல்லான் வகுத்த வழி

வையத்தில் யாரறிவார் ?  
பிறந்தவைகள் இறப்பது தான்  
பேசுமந்தப் புவி வாழ்வில்  
மறந்திடவே முடியாத

மா நியதி எனவே  
அழுகையெதும் தேவையிலை  
ஆம் இந்த வையத்தில்  
அழிவுகளும் கூட

ஆக்க நல மெய்திடலாம்

எழிலார்ந்த இறைவனவன்

எண்ணத்தின் விளைவாக

விழுபவையும் - எழுபவையாய் வியன்

சிறப்பைப் பெற்றிடலாம் , "

ஒரு கவிஞனுக்குத் தேவையான  
நம்பிக்கை, வீழ்ந்த ஒரு மலரிடமிருந்து  
விசுவரூபம் எடுக்கும் கவிஞனின் கற்  
பனை, சிறகடித்துப் பறந்து, விண்முட்டி  
நிமிர்கின்ற விந்தையினை நாம் இங்குக்  
காண்கிறோம். ஆசான் இவ்வுலகில் வாழ்ந்  
தது சுமார் 50 ஆண்டுகள் தாம்.

வளரும்...



## திருப்பூர் கிருஷ்ணன்

2

**சா**ரப்பள்ளத்திலிருந்து சாரம் கட்டி தஞ்சாவூர்க் கோபுரத்திற்கு அந்த ஒற்றைக் கலசத்தைக் கொண்டு வந்தார்கள். கோபுரத்தில் உச்சியிலிருக்கும் கலசத்தைப் பார்க்கும்போது சாரத்தின் உதவியால்தான் அது உச்சிக்கு வந்தது என்பதை நாம் நினைவில் கொள்ளவேண்டும் என்பதாக உவமை கூறி வ.சுப. மாணிக்கம் விளக்கும் அழகே அழகு.

மண்டோதரி புலம்பலாகக் கம்பராமாயணத்தில் வரும் 'வெள்ளெருக்கஞ் சடை முடியான்' என்ற பாடலுக்கு வ.சுப.மா. தரும் விளக்கம் நயமானது.

**'கள்ளிருக்கும் மலர்க்கூந்தல் சானகியை மனச்சிறையில் கரந்த காதல் உள்ளிருக்கும் எனக்கருதி உடல்புகுந்து தடவியதோ ஒருவன் வாளி!'**

என்ற வரிகளில் வரும் 'ஒருவன் வாளி' என்ற சொற்றொடரை 'ஒப்பற்றவனின் அம்பு' என்பதாகப் பொருள் கொள்வதே மரபு. ஆனால் வ.சுப. மாணிக்கம் அந்தச் சொற்றொடரை 'ஒரு வன்வாளி' எனப் பிரித்து ஒரு வலிமையான அம்பு எனப் பொருள் காண்கிறார்.



'விற்பெருந் தடந்தோள் வீர வீங்குநீர் இலங்கை வெற்பில்...' எனத் தொடங்கும் கம்பன் கவிக்கு வ.சுப.மா. தரும் விளக்கம் போற்றத் தக்கது. 'நங்கையைக் கண்டே னல்லேன்' என்ற சீர்களைக் 'கண்டேன் அல்லேன்' என்று பிரிப்பதே வழக்கம். இவரோ 'கண்டேன் நல்லேன்' எனப் பிரித்துப் புதிய விளக்கம் தருகிறார்.

இப்படி அவர் காணும் நயங்கள் இன்னும் எத்தனை எத்தனையோ. ஒரு பானைச் சோற்றுக்கு ஒருசோறு பதம் என்றபடி, இந்த நயமே வ.சுப.மா.வின் அறிவாற்றலைப் புலப்படுத்தும்.

வளரும்...



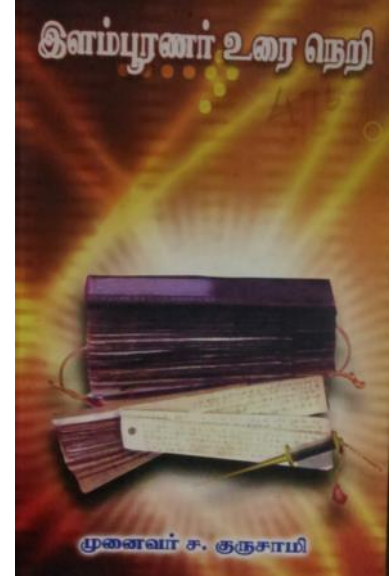
கலைமாமணி டாக்டர் இரா.குமரவேலன்

## இளம்பூரணர் உரை நெறி

முனைவர் ச. குருசாமி ஏறத்தாழ இருபத்தைந்து ஆண்டுகளாகத் தொல்காப்பியத்தை ஆழ்ந்து கற்று ஆய்ந்து வருபவர். எண்ணற்ற மாணாக்கருக்குத் தமிழ் இலக்கிய இலக்கணங்களைக் கற்பித்து வருங்கால் தாம் கண்டு குறித்துவைத்த அரிய செய்திகளை இப்போது ஒரு புதிய நூலாகப் படைத்திருக்கிறார்.

இந்நூல் தொல்காப்பியத்தின்பால் அவர் கொண்டிருக்கும் ஆழ்ந்த பற்றினையும், இளம்பூரணர்பால் கொண்டிருந்த அளவிலா ஈடுபாட்டினையும் ஆடிபோல் காட்டி அகமகிழ வைப்பதாகும். கல்வி பயிலுங்காலந் தொடங்கித் தமிழிலக்கணத்தில் அவர் நெஞ்சந் தோய்ந்து நின்ற நிலையினை உடனிருந்து கண்டு மகிழும் பேறு எனக்குக் கிடைத்திருந்தது. நேரம் கிடைக்கும்போதெல்லாம் ஏதேனும் இலக்கண ஆய்வில் ஈடுபட்டு வினாக்களைத் தொடுத்தல் அவர் இயல்பு இன்று அது காயாகிக் கனியாகிப் பலன் கொடுத்துள்ளது.

தொல்காப்பியம் தென்றல் கமழும் ஒரு பூஞ்சோலை, எங்கும் வண்ண மலர்களும், வளரிளந் தென்றலும் நம் நெஞ்சைக் கொள்ளை கொள்ளும் வகையில் அமைந்தது அது. அதில் நுழைந்தார் பற்பல



நலங்களைப் பெறுதல் திண்ணம். பல நூற்றாண்டுகளாகத் தமிழறிஞர் உள்ளங்களில் தேன் பிலிற்றிக் கொண்டிருந்த நூற்பா மலர்களிலிருந்து சில துளிகளை நம் ஆசிரியர் இங்குத் தொகுத்துத் தந்துள்ளார்.

உரையாசிரியர்கள் எழுவர் தொல்காப்பியத்திற்குத் தம் சீரிய உரைகளால் அணி செய்துள்ளனர். அவருரைகள் கற்றார் நெஞ்சிற்குக் களிப்பருள்பவை. அப்பெருமக்களுள் இலக்கண உலகின் இணையிலாப் பேராசான் இளம்பூரணர் ஈடிலாச் சிறப்புடன் திகழ்பவர். உரையாசிரியர் என்றே பிறரால் போற்றி வழங்கப்படும் பெருமைக்குரியவர். பரற்கல்லாக இருக்கும் இலக்கணப் பகுதிகளையும் பாலமுதமாக வடித்துக் கொடுக்கும் பாங்கறிந்தவர்.

வளரும்...





நரம்பியல் மருத்துவர் தமிழ்ச்செம்மல் மெய்கண்டான்

மதுரை ஆதீனம் சீலத்திரு ஞானசம்பந்த தேசிக பரமாச்சாரியார் ஆகஸ்டு 13, 2011 அன்று இரவு மறைந்தார். இம்மடத்தின் 292- ஆவது ஆதீனமாக 1975-லிருந்து அணிசேர்த்து வந்தவர் திருஞானசம்பந்தர் அருணகிரிநாதர். தஞ்சையைச் சேர்ந்த இவர் தருமபுர ஆதீனத்தில் பயிற்சி பெற்று வந்தார். செய்தி யாளராக இருந்து வந்த இவர் ஆதீன பயிற்சி பெற்றபின் 1975 இல் இளைய ஆதீனமாகப் பொறுப்பேற்றார். 1980 இல் மதுரை மூத்த ஆதீனம் சோமசுந்தர ஞான சம்பந்த தேசிக பரமாச்சாரியார் மறைந்ததை அடுத்து மதுரை மடத்தின் ஆதீனமாக ஆக்கப்பட்டார்.

மதுரை மீனாட்சி அம்மன் கோவிலில் யானை முன்செல்ல தொன்மைவாய்ந்த பூப்பல்லக்கில் அவரது உடல் ஏற்றிச் செல்லப்பட்டு மதுரையில் முனி சாலையில் மடத்திற்கு சொந்தமான இடத்தில் அவரின் உடல் அடக்கம் செய்யப்பட்டது. தமிழகத்தின் மிகத் தொன்மையான சைவ சமய மடங்களில் ஒன்று மதுரை ஆதீன மடம். சுமார் 1500 ஆண்டுகளுக்கு முன்னாள் திருஞானசம்பந்தரால் தோற்றுவிக்கப்பட்ட திருமடத்தின் 292 - ஆவது ஆதீனமாக இருந்தவர் அருணகிரிநாத பரமாச்சாரியார் அவர்கள்.

தொடக்கக் காலங்களில் பத்திரிக்கை துறையில் பணியாற்றிய வந்ததால் அரசியல் பிரமுகர்கள் பலர் தமிழக முக்கிய தலைவர்களுடன் தொடர்பு கொண்டவராக இருந்து வந்தவர். அவ்வப்போது தமிழக இந்திய சமூக அரசியல் நிகழ்ச்சிகளைப் பற்றியும், பொருளாதார மக்கள் நலம் சார்ந்த நிகழ்வுகளைப் பற்றியும் கருத்துகளையும் தெரிவித்து வந்தார். இவர் சிறிது காலம் முரசொலி இதழில் பணியாற்றி வந்தார் எனவே முன்னாள் முதலமைச்சருடன் நெருங்கிய பழக்கத்தில் இருந்து வந்தவர்.

மதுரை, தஞ்சை, திருவையாற்றில் உள்ள நான்கு கோயில்களும் காஞ்சினூர் அக்னிசுவரர் கோவில் உட்பட அகோவிலைச் சார்ந்த நிலங்களுக்கும் இந்த மடத்தின் பாதுகாப்பில் அமைந்தது.

இவர் 2002 இல் சர்ச்சைக்குரிய நித்யானந்தரை இளைய ஆதீனமாகத் தெரிவித்து பல எதிர்ப்புகளுக்குப் பின் அந்த அறிவிப்பை விலக்கிக் கொண்டது இன்றளவும் நீதிமன்றத்தில் நிலுவையில் இருப்பது அனைவரும் அறிந்தது.

நமது தமிழக முதலமைச்சர் மாண்புமிகு ஸ்டாலின் அவர்களும் அருணகிரிநாத சாமிகள் மறைவிற்குத் தன் இரங்கலை தெரிவித்துள்ளார். தருமபுர ஆதீனம்

மாசிலாமணி தேசிக ஞானசம்பந்த அவர்கள் தான் மதுரை மடத்திற்கு வந்து ஆவணங்களை வைத்திருக்கும் ஆவணங்களை வைத்திருக்கும் அறையை வழக்கறிஞர், பணியாளர்கள் முன்னிலையில் பூட்டி பொறுப்



பினை ஏற்றிருப்பதாகத் தெரிகிறது. மயிலாடுதுறை மாவட்டத்தைச் சேர்ந்த சீர்காழியில் பிறந்த இந்த மதுரை ஆதீனம் அவர்களின் வயது எழுபத்தி ஏழு.

இவர் மத சமய நல்லிணக்கத்திற்காக 1981 இல் மண்டைக்காடு, கன்னியாகுமரி மாவட்டத்திற்குச் சென்று போராடியது குறிப்பிடத்தக்கது. தருமபுர ஆதீனம் திருவாவடுதுறை ஆதீனம், காமாட்சிபுரம் ஆதினம், குன்றக்குடி ஆதீனம், வெல்லக்குறிச்சி ஆதீனம் போன்ற அனைத்து சைவசமய மடாதிபதிகளும் அவரது இறுதி அஞ்சலியில் பங்குபெற்றனர். பல அமைச்சர்களும், பெருமக்களும் ஊர்வலத்தில் பங்கு பெற்றுப் பெருமை சேர்த்தனர். இளைய ஆதீனம் சீலத்திரு ஸ்ரீ ஹரிஹர ஞானசம்பந்த தேசிக பரமாச்சாரியா அவர்கள் தான் 293 ஆவது மூத்த ஆதீனமாக வருவார் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. ஆதினம் அவர்கள் அடக்கம் செய்யப்பட்ட இடம் 60 ஆண்டுகள் குத்தகைக்கு விடப்பட்டுள்ளது.

முதலில் தயங்கிய குத்தகைதாரர்கள் மடத்தின் தரப்பில் பேசப்பட்டதைத் தொடர்ந்து ஓரமாக 10 சென்ட் இடத்தில் மறைந்த அருணகிரிநாத சுவாமிகள் அவர்கள் அடக்கம் செய்யப்பட்டார். புதிய ஆதீனமாக பொறுப்பைப் பெரும்பாலும் சீலத்திரு அரிகர சுவாமிகள் பெறுவதற்கு சைவ சமய பக்தர்கள் அனைவரும் ஆவலுடன் எதிர் நோக்குகிறார்கள் எனத் தெரிகிறது. தில்லை பொன்னம்பலத்தும் மதுரை வெள்ளியம்பலத்தும் திருக்கூத்து இயற்றும் பெருமான் பேரருள் எங்கும் பரவி நல்லுணர்வு ஊட்டுமாக !.



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்  
கனடா

22

ஒரு + ஊர் = ஓர் என்பதில் முதல் நீளுகின்றது. பரு + அரை என்பதில் அரை என்னும் சொல்லின் முதல் நீளுகின்றது. . கரு + ஆடு காராடு என்று ஆகும், ஆனால் கார் என்றாலும் கறுப்பு, எனவே கார் + ஆடு என்றும் கொள்ளலாம். பரு + அரை பாரரை என்பது வேறுபொருள் உணர்த்தக்கூடும் என்பதால் வந்ததாக இருக்கலாம், அல்லது பரு + ஆர் + அரை என்பது சுருங்கி பாரரை என்று ஆகியும் இருக்கலாம். அல்லது பரு + ஆரை = பாரரை என்றும் ஆகியிருக்கலாம்.

பரு + உயிர் என்று வரும்பொழுது, முதல் நீண்டால் பார் என்று வருவதால், ஏதும் குழப்பம் உண்டாகும் என்பதால் வருமொழியின் உயிரி நீளுகின்றதா என்று பார்க்கவேண்டும். சிறு + ஊர் = சிற்றூர் என்றுதான் ஆகின்றது, ஆனால் பெரு + ஊர் பேரூர் ஆகின்றது.

குறிப்பாக இது பரு என்னும் சொல்லுக்கு மட்டும் வரும் ஒன்றா ? ( அதாவது பிற இடங்களிலும் வருமொழியாக உள்ள சொல்லின் முதல் உயிரெழுத்து நீளுகின்றதா ? ) என்று பார்க்கவேண்டும்.

பரோர் என்று எங்கு ஆளப்பட்டுள்ளது ? அது பரோரா, பரேரா ? ஒரு + ஊர், அல்லது பெரு + ஊர் போன்றவற்றில் உயிர் + உயிர் வருவதால் இடையே உடம்படு மெய் வந்தோ அல்லது முதல் சொல்லின் முதலெழுத்து நீண்டோ, அல்லது அரிதாக அடுத்தவரும் சொல்லின் முதல் நீண்டோ வருமெனக் கொள்வது சொல்லுவதற்கு எளிதாக ஆக்கும் என்பதே கருத்து என்று கொள்கின்றேன்.

புணர்ச்சியின் குறிக்கோள் சொல்லுவதை எளிமையாக்குதல். இரண்டு உயிர்கள் அடுத்தடுத்து வந்தால் சொல்லுவது கடினம். ஆங்கிலத்திலும் a + apple என்றால் an apple என்று கூறுவதன் அடிப்படையும் அதுவே. அங்கே n என்பது உடம்படு மெய். ஆங்கிலத்தில் இதனை hiatus என்கிறார்கள். ( " a break between two vowels coming together but not in the same syllable, as in the ear and cooperate." ) பெரும்பாலும் முதலாக வரும் சொல் சிறியதாக இருந்தால் இது இன்னும் கூடுதலாகத் தேவைப்படுகின்றது என்று நினைக்கின்றேன்.

வளரும்...



தமிழாசிரர் அறிஞர் ந ரா முருகவேள்

6

தமிழ்ச் சொற்களின் பகுதி விசுதி முதலிய உறுப்புக்கள் மிக எளியவரும் தாமே கருதியுணர்ந்துகொள்ளத்தக்க இயல்புடையன. பிற சில மொழிகளிற் போலச் செயற்கை நெறிகளிலும், வெறும் கற்பனை முறைகளிலும், சொற்களின் பகுதி விசுதிகள் தமிழில் வகுக்கப்பட்டில்லாமை, அறிவு வளர்ச்சிக்குப் பெரிதும் துணை புரிகின்றது.

'பன்னீருயிரும் கசதந பமவய ஞங ஈரைந்து உயிர் மெய்யும் மொழி முதல்' எனச் சொற்களின் முதலில் வருவன 22 எழுத்துக்களே எனவும், 'ஆவி ஞண நமன யரலவழள மெய் சாயும் உகரம் நாலாறும் ஈறே' எனச் சொற்களின் இறுதியில் வருவன 24 எழுத்துக்களே எனவும் பிறவாறும், தமிழிலக்கணம் ஆராய்ந்து அளந்து கூறியிருப்பது, மிகவும் வியக்கத்தக்க செய்தியாகும்.

ஆசிரியர் சிவஞானசுவாமிகள் தமது தொல்காப்பியப் பாயிர விருத்தியில் தமிழ் மொழிப் புணர்ச்சிக்கட் படுஞ் செய்கைகளும், குறியீடுகளும், வினைக் குறிப்பு வினைத் தொகை முதலிய சொல்லிலக்கணங்களும், உயர்திணை, அஃறிணை முதலிய சொற்பாகுபாடுகளும், அகம் புறம் என்னும் பொருட்பாகுபாடுகளும்.



குறிஞ்சி வெட்சி முதலிய திணைப்பாகுபாடுகளும், அவற்றின் பகுதிகளும், வெண்பா முதலிய செய்யுளிலக்கணமும், இன்னோரன்ன பிறவும் பிறமொழியிற் பெறப்படா' எனக் கூறியிருப்பது ஈண்டுக் குறிக்கொள்ளத்தக்கது.

நன்னூல் இயற்றிய ஆசிரியர் பவணந்தியார் இடுகுறிப் பெயர் உடன்பட்டனராயினும், 'மொழிப் பொருட் காரணம் விழிப்பத்தோன்றா' எனவும், 'எல்லாச் சொல்லும் பொருள் குறித்தனவே' எனவும் ஆசிரியர் தொல்காப்பியர் அருளிச் செய்திருத்தலின், தமிழில் எல்லாச் சொற்களும் அறிவார்ந்த முறையிற் காரணம் பற்றி அமைந்தனவே என்பது அறியப்படும்.

வளரும்...



மருத்துவர் தாரா நடராசன்,  
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,  
முன்னாள் முதல்வர்,  
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

3

அளவோடு பெற்று வளத்தோடு வாழ்  
வோம் என்கின்ற கருத்தை நாற்பது ஆண்  
டுகளுக்கு முன்னரே பாடிக்காட்டிக் குடும்ப  
நலத்திற்கு வழிகாட்டிய பெருமை புரட்சிக்  
கவிஞர் பாரதிதாசன் அவர்களையே சாரும்  
என்றால் மிகையாகாது.

**சாவதற்கோ பிள்ளை?  
தவிப்பதற்கோ பிள்ளை?  
தொத்து நோய்; ஏழ்மை  
பணக்காரர் தொல்லை  
தொடர்ந்தடிக்கும் சூறையிலே  
பிள்ளையோ பிள்ளை"**

என்று பாடியவர் பாவேந்தர்.

மக்களைப் பெற்று அவர்களைச் சிறப்புடன்  
வளர்த்துத் தக்க குடிமக்களாக ஆளாக்  
குவது பெற்றோரின் மாறாக் கடமையாகும்.  
தம்மைவிடத் தம் மக்கள் சிறந்தவர்களாக  
உருவாக வேண்டும்-பொரிய சிறப்பினையும்  
அடைதல் வேண்டும்.

அப்பொழுதுதான் பெற்றோர் அக்குழந்  
தைகட்கு உண்மையான பெற்றோராய்  
அமைந்திடுவர் என்னும் பொருள்பட வள்  
ளுவப்பெருந்தகை வலியுறுத்துவதை நாம்  
உணரவேண்டும்.



பல குழந்தைகளைப் பெறும் போது  
சரியான முறையில் அவர்களைப் போதிய  
ஊட்டத்துடன் வளர்க்கவியலாது போகின்  
றது.

எனவே, குறைந்த அளவே குழந்  
தைகளைப் பெறுதல் வேண்டும் என்பதை,

**"நன்மக்கட்பேறு பற்றி நானுரைப்பது  
ஒன்றுண்டாம்  
ஈண்டுக் குழந்தைகள் தாம் எண்மிகுந்து  
போகாமல், வேண்டும் அளவே  
விளைத்து, மேல் வேண்டாக்கால்  
சேர்க்கை ஒழித்துக் கருத்தடையேனும் செய்க"**

எனும் வரிகளின் மூலம் பாரதிதாசன்  
வலியுறுத்துவது காணலாம்.

வளரும்...



**1. 25.08.2021 அன்றைய உலகத்தமிழ்**

படித்தேன், மகிழ்ந்தேன்.

தமிழ்த் தென்றல் திரு வி. க.வின் முகப்புப் படமும், ஆசிரியரின் முகப்புக் கட்டுரையும் இதழுக்கு கூடுதல் அழகு.

குழந்தைகளிடம் காணப்படும் தனிப் பண்பான ஒத்துணர்வு உத்தியைச் சொல்லும் பாடல்களோடு இந்த வார குழந்தை இலக்கியம் சுவையோடு அமைந்திருந்தது என்றால் அது மிகையன்று. முனைவர் தேவி நாச்சியப்பனுக்கு பாராட்டுக்கள்.

திருப்பூர் கிருஷ்ணன் எழுத்துக்கள் பொதுவாக நம்மை மயலிறகால் வருடுவது போலிருக்கும். அவரது படைப்பும் புது வரவாக இருப்பது மகிழ்ச்சியே.

எது நடந்தாலும் உங்கள் நம்பிக்கையின்மீது சந்தேகப்படாமல் இருங்கள். எந்தச் சக்தியாலும் உங்களை வீழ்த்த முடியாது என்ற செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரத்தின் வரிகள் மிகுந்த வலிமையானதே.

கவிஞர் பேரா, நெல்லை

**2. Food for thoughts Focus by many Ulagatamigh Ultimate feast to the eyes and mind**

Muscat Chitra

**3. நன்றி I am waiting for the hundredth issue. Very Good.**

Madurai paneerselvam

**4. தூங்கா நகரமாக விளங்கும் லாஸ் வேகஸ்**

பாலவனம் மிகுந்த மாநிலமான நெவெடாவில் உள்ளது. இந்த நகரில் சூதாட்ட மற்றும் கேளிக்கை விடுதிகள் அதிகமாம். பலர் சூதாட்டத்தில் பணத்தை இழந்தாலும் உலக புகழ் fedEX போக்குவரத்து விமான நிறுவனர் லாஸ் வேகசில் சூதாடி அந்நிறுவனத்தை மூடும் நிலையில் இருந்து காப்பாற்றினாராம். ஓர் ஆண்டில் 114000 திருமணங்கள் நடக்குமாம். அபூர்வமான கங்காரு எலி தனது வாழ்நாள் முழுதும் நீர் அருந்தாமல் வாழக்கூடியதாம். இது போன்ற பல புதிய புதிய செய்திகளை ஒரே கட்டுரையில் படித்த மகிழ்ச்சி.. நன்றி. வணக்கம்.

திரு. கார்த்திகேயன், துணை இயக்குனர் வேளாண்மை (ஓய்வு), புதுச்சேரி.

**5. நெவாடா கட்டுரையில் பல செய்திகள். சுவையான நடை இங்கிருந்தே வாரந்தோறும் அமெரிக்கா சென்று வரும் உணர்வைத் தரும் உலகத்தமிழுக்கு நன்றி! தரமான கட்டுரைகளை படிக்கும் மகிழ்ச்சி.**

பேராசிரியர் ப. தொல்காப்பியன், சிதம்பரம்

**6. "Sin City", " Atomic City" எனப் படும் லாஸ் வேகஸ் நகரத்திற்கு இயற்கை சாதகமாக இல்லாமலும் வளர்ந்து வருவது சிறப்பே! பாலவன மாநிலம் பற்றிய கட்டுரை பசுமையாக இருந்தது.**

திரு. ராஜரெத்தினம், இ.ஆ.ப. (ஓய்வு), சென்னை.

**7. நெவாடா மாநிலம் பற்றிய கட்டுரை - எத்தனை கருத்துக்கள்!! எழுதுவதில் ஒரு தெளிவு; கருத்துச் செறிவு!! பிரமாதம் முந்தைய வாரத்தில் வர்றேன்ட் பபெட் பற்றிய கட்டுரை - வாழ்ந்தால் இவரைப் போல் வாழ வேண்டும். எழுதினால் உங்களைப் போல் எழுத வேண்டும். வாழ்த்துக்கள்!**

மருத்துவர். அழ. மீனாட்சிசுந்தரம், Dean, பெரம்பலூர் மருத்துவக் கல்லூரி



**8.** இவ்வார இதழ் தமிழ்த் தென்றல் திரு. வி. க. அவர்களின் 138 ஆவது பிறந்தநாளைக் கொண்டாடும் வகையில், அவரது திருவுருவப் படத்தை அட்டையில் தாங்கி, அழகாக வெளி வந்துள்ளது. முகப்புக் கட்டுரையில், இராயப்பேட்டை முனிவர் என்று அழைக்கப்பட்ட அந்த பன்முகச் சான்றோரின் பண்புகளையும், அவர் ஆற்றிய தொண்டுகளையும், அவரது எழுத்தாற்றலையும் சிறப்புற விளக்கியுள்ளார் ஆசிரியர்.

ஆசிரியம் பகுதியில், நிதிநிலை அறிக்கையில் வேளாண்மைத் திட்டங்களுக்கு முன்னுரிமை அளித்து இருப்பது ஆக்கம் நிறைந்த செயலாகும் என்று பாராட்டிய ஆசிரியர், அரசின் திட்டங்களை அழகுறத் தெளிவுபடுத்தியுள்ளார். அதிகம் உண்பது விரும்பத்தக்கதன்று எனும் ஓளவை மொழி இன்றைய தலைமுறைக்கும் ஏற்புடைத்தது ஆகும். விடுதலையின் மாண்பினை வீணான இன்பங்களுக்காக இழப்பது, கண்களை விற்று ஓவியம் வாங்கும் மடமைக்கு நிகராகும் என்ற பாரதியின் வைர வரிகள் இலக்கியச் சுவையும், கருத்தாழமும் மிக்கவை.

முனைவர் சோமலெ அவர்கள் லாஸ் வேகஸ் என்று பெயரிலேயே இழப்பு (லாஸ்) இருக்கும் நகரில், பலரும் சூதாட்டத்தில் பணத்தை இழந்தாலும், மகிழ்வோடு திரும்பும் அதிசயத்தையும், அதிகமான திருமணங்கள் பற்றியும் தன் கட்டுரையில் எழுதி நம்மை வியப்பில் ஆழ்த்துகிறார்.

தேன்துளி, வள்ளுவரின் குறளுக்கு, புதியதோர் விளக்கத்தை அருமையாக அளித்துள்ளது போற்றுதற்குரியது ஆகும். உரைவேந்தர் ஐயாவின் கட்டுரை, அழிந்துபட்ட ஏராளமான தமிழ்ச் சுவடிகள் அழிவதற்கு, மக்களும் காரணமாக இருந்த அவலத்தைக் கூறுகிறது. காலத்தாலும் ஆற்ற முடியாத துயரம்! திரு. செல்லத்தம்பி அவர்கள் தன் கட்டுரையில், உவில்லியம் மன்னன் இங்கிலாந்தின் நில விவரங்கள், வருவாய் போன்றவற்றை ஏடுகளில் பதிந்த சிறப்பினை எடுத்துரைத்து உள்ளார்.

முனைவர் தேவி அவர்களின் கட்டுரை, குழந்தை இலக்கியப் பாடல்களில் ஒத்துணர்வு உத்தி, புலன் மாற்று உத்தி போன்றவை சிறப்புக் கூட்டுவதை அழகாக விளக்கியுள்ளார். திருமதி சீதை அவர்களின் கட்டுரை, நான்காம் திருமுறையின் சிறப்புக்களை நயனுற விவரிக்கின்றது.

திரு. சனார்த்தனன் அவர்கள் தன் கட்டுரையில், கேரள மகாகவி ஒரு மலர் உதிர்த்து வீழும் எளிய நிகழ்வைக் கூட, கவிநயத்துடன் விவரிக்கும் அழகை எழுதி நம்மை மெய்சிலிர்க்கச் செய்கிறார்!

திருப்பூர் கிருஷ்ணன் அவர்களின் கட்டுரை, மூதறிஞர் மாணிக்கம் அவர்களின் நுண்மான் நுழைபுலத்தைச் சான்றுகளுடன் விவரித்து வியக்கிறது.

திரு. குமரவேலன் அவர்கள் ஏமாற்றாமலும், ஏமாறாமலும் வாழ வேண்டியதன் அவசியத்தைத் தன் கட்டுரையில் சுவைபட விளக்கியுள்ளார்.

திரு. இராம்குமார் அவர்களின் கட்டுரை, நம்பிக்கை முழுமையாக இருக்க வேண்டும், குறைவான நம்பிக்கை குழப்பங்களை விளைவிக்கும் என்பதை நிறைவான ஒரு கதையின் மூலம் கூறுகிறது.

திரு. செல்வகுமார் அவர்கள் புதிய சொல்லாக்கம், சொல் பயன்பாடு போன்றவற்றில் உள்ள இடர்களைத் தன் கட்டுரையில் தெளிவுற எடுத்துரைக்கிறார்.

அறிஞர் முருகவேள் அவர்களின் கட்டுரை, நம் அருந்தமிழ் மொழியின் எழுத்துக்களும், இலக்கணமும் எவ்வாறு அறிவு சார்ந்து அமைக்கப்பட்டுள்ளன என்பதை அழகாக விளக்குகிறது.

மருத்துவர் தாரா அம்மையார், குழந்தைகளின் நலம் என்பது பெற்றோர்களின் கடமை என்பதையும், அளவாகப் பிள்ளைகள் பெற்று, கருத்தாக வளர்ப்பதே சிறப்பு என்றும் தன் கட்டுரையில் தெளிவாக விளக்கியுள்ளார்.

தமிழறிஞர் கி.வா.ஜ. அவர்களின் கட்டுரை, நிலமடந்தையின் தோற்றத்தில் நிகழும் மாற்றங்களை இலக்கியச் சான்றுகளுடன் எடுத்துரைக்கிறது.

கணினியறிஞர் வெங்கடேசு அவர்கள் அழகான கணினிக் கட்டுரை ஒன்றை எளிமையாக வரைந்துள்ளார். இவர் போன்ற இளைஞர்களால்தான் அறிவியல் தமிழ் ஆக்கம் பெறவேண்டும்.

தொல்லிலக்கியத் தோரணம் புறநானூற்றுப் பாடல் வரிகளைப் பொலிவேற்றுகிறது.

பூமழை மாமணி துரை தனபாலன்



செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரம்

உண்மையே, உறவுகளின் முதன்மை!

அம்மா - அப்பா, கணவன் - மனைவி, அத்தை - மாமா, முதலாளி - தொழிலாளி, விற்பனையாளர் - வாடிக்கையாளர் என அனைத்து உறவுகளும் உணர்வுகளால் பராமரிக்கப்படுபவை.

ஒருவரை முழுமையாக புரிந்து கொள்வதும், அவர்களோடு மனம் விட்டுப் பேசுவதும், சின்னச் சின்ன தவறுகளை பெரிது படுத்தாமல் மன்னிப்பதும் உறவுகளை பலப்படுத்துதும்.



உறவுகள் மேம்பட வேண்டுமானால் ஒருவருக்கொருவர் உண்மையாக இருக்க வேண்டும். உங்களிடம் ஒருவர் உண்மையாக நடந்து கொள்ளவில்லை என்றால் அதற்கு அவர் மட்டுமே காரணம் என்று கருதக்கூடாது. ஒருவிதத்தில் நீங்களும் காரணமாக இருக்கக்கூடும்.

தென் ஆப்பிரிக்காவில் ஒரு கரும்புத் தோட்டத்தின் நடுவில் ஆசிரமம் அமைத்து குடும்பத்தோடு வாழ்ந்து வந்தார் காந்தியடிகளின் மகன் மணிலால் காந்தி. அவர் ஒரு முறை ஒரு மாநாட்டில் கலந்து கொள்வதற்காக டர்பன் நகரத்துக்குச் சென்றார். காரை சர்வீஸ் செய்ய வேண்டி இருந்ததால், தன் மகன் அருண் காந்தியையும் தன்னுடன் அழைத்துச் சென்றார். மாலை 5 மணிக்கு வந்து தன்னை அழைத்துச் செல்லுமாறு சொல்லியிருந்தார்.

அருண் காந்தி ஒரு மணி நேரம் தாமதமாக வந்துசேர்ந்தார். தாமதத்துக்கான காரணத்தை கேட்டபோது, தந்தையிடம் உண்மையைச் சொல்லாமல், "கார் சர்வீஸ் செய்யும் இடத்தில் தாமதமாகிவிட்டது" என்றார்.



"உன்னைக் காணவில்லை என்றதும் அவர்களுக்கு போன் பண்ணி கேட்டேன். அவர்கள் கார் தயாராக இருப்பதாகச் சொன்னார் களே" என்றார். குற்றத்தால் தலை குனிந்த அருண் காந்தி, திரைப்படம் பார்க்கச் சென்ற உண்மையைச் சொன்னார். மணிலால் காந்தி மகன் மீது கோபப்படவில்லை. "என்னிடம் உண்மையை மறைத்ததற்கு நீ மட்டும் காரணமல்ல. உனக்கு வாழ்க்கையை சரியான முறையில் வாழ சொல்லித் தராத வகையில், நானும் ஒரு விதத்தில் காரணமாக இருந்திருக்கிறேன். அதற்கு தண்டனையாக நான் வீடுவரை நடந்தே வருகிறேன். நீ போ" என்றார். 18 கிலோ மீட்டர் நடந்தே வீட்டுக்குச் சென்றார்.

தான் சொன்ன ஒரு பொய்க்காக தந்தை அவருக்கு தண்டனை கொடுத்துக் கொண்டதை நினைத்து வருந்திய அருண் காந்தி, இனி வாழ்க்கையில் பொய்யே சொல்வதில்லை என்று முடிவெடுத்தார்.

எனவே, உறவுகளுக்குள் பிரச்சனை வந்தால் பழியை மொத்தமாக அடுத்தவர் மீது தூக்கிப் போடாமல், உண்மையான காரணத்தைக் கண்டறிந்து சரி செய்யுங்கள். உறவுகள் மேம்படும். உங்கள் அன்பான உலகம் இன்னும் அழகாகும்.

வளரும்...



## முனைவர் வி.அன்புமணி

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,

இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி

22

### ஆச்சார்யா ஹசாரி பிரசாத்

த்விவேதி

(1907-1979)



இந்தி இலக்கிய உலகிற்குக் கிடைத்த ஒரு வரப்பிரசாதம்; இலக்கியவாதிகளின் எழுத்தாளர்; இந்தி இலக்கிய வரலாற்றை விரிவான கண்ணோட்டத்தோடு அணுகியவர்; இந்தி இலக்கண வரலாற்றின் ஆவணக் காப்பாளர்; பன்மொழி வல்லுனர் போன்ற அனைத்துப் பெருமைகளுக்கும் உரியவர் ஹசாரி பிரசாத் த்விவேதி. சுருங்கச் சொல்ல வேண்டும் என்றால் அவர் ஒரு அட்சயபாத்திரமாக விளங்கினார்.

ஹசாரி தலை சிறந்த கட்டுரையாளர், விமர்சகர், கவிஞர், மொழிபெயர்ப்பாளர் மற்றும் நாவலாசிரியராகத் திகழ்ந்தார். அவருக்கு இந்தி, ஆங்கிலம், சமஸ்கிருதம் மற்றும் வங்காள மொழிகளில் புலமையும் பஞ்சாபி, குஜராத்தி, பாலி, பிராகிருதம் மற்றும் அபபிரம்ச மொழிகளில் நல்ல தேர்ச்சியும் இருந்தது. மேலும் பக்தி இலக்கியம் பற்றிய நல்ல புரிதலும் இருந்தது.

சிறு வயதில் வைத்தியநாத் என அழைக்கப்பட்ட ஹசாரி பிரசாத் த்விவேதி, உத்தரப் பிரதேசத்தின் பலியா மாவட்டத்தில் உள்ள ஒரு கிராமத்தில் பிறந்தவர். பெற்றோர் வழிச் சொத்தாக ஜோதிடம் மற்றும் சமஸ்கிருதப் புலமை வாய்க்கப் பெற்றார். த்விவேதியின் ஆரம்பக் கல்வி கிராமப் பள்ளியில் தொடங்கிப் பின் பனாரஸ் இந்து பல்கலைக்கழகத்தில் ஆச்சார்யா பட்டம் பெறுவது வரை தொடர்ந்தது. நடுவில் பகவதி தேவியோடு அவரது திருமணமும் நடந்தது. அவர்களது மகன் முகுந்த் த்விவேதியும் இந்திப் பேராசிரியராகப் பணியாற்றியவர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

த்விவேதியின் ஆளுமை மிகவும் ஈர்க்கக்கூடிய வகையில் எளிமையாக இருந்தது. அவரது படைப்புகளில் அவரது மனிதநேயப் பார்வையும் தெள்ளத் தெளிவாக விளங்கும். அவரது இத்தகைய ஆளுமையை உருவாக்கியதில் பெரும்பங்கு சாந்தி நிகேதனையே சாரும் என்றால் அது மிகையல்ல. காரணம் 1930ல் த்விவேதி சாந்திநிகேதனில் தான் தன் ஆசிரியப்பணியைத் துவக்கினார். அங்கு, குருதேவ் ரவீந்திரநாத் தாகூர் மற்றும் ஆச்சார்யா ஶ்ரீதமோகன் சென் ஆகியோரின் வழிகாட்டுதலில், அவர் இலக்கியத்தை ஆழமாகப் படித்தார் மற்றும் தனது சுதந்திரமான எழுத்தை முறையாகத்

தொடங்கினார். இருபது வருடங்கள் சாந்தி நிகேதனில் கற்பித்த பிறகு, த்விவேதி காசியின் இந்து பல்கலைக்கழகம் மற்றும் சண்டிகரில் உள்ள பஞ்சாப் பல்கலைக் கழகத்தில் இந்தித் துறை பேராசிரியராகவும் தலைவராகவும் பணியாற்றினார். சில காலம் அவர் 'இந்தியின் வரலாற்று இலக்கணம்' திட்டத்தின் இயக்குநராகவும் இருந்தார். பின்னர், அவர் உத்தரப் பிரதேச ஹிந்தி கிரந்த அகாடமியின் தலைவராகவும், லக்னோவின் இந்தி சன்ஸ்தானின் துணைத் தலைவராகவும் இருந்தார்.

அவர் 'ஹிந்தி மொழியின் மாபெரும் வரலாற்று இலக்கணம்' (4 தொகுதிகள்) என்ற பெயரில் இலக்கணப் புத்தகத்தை எழுதியுள்ளார். கபீர், சூர்தாசர், காளிதாசர் ஆகியோரின் படைப்புகள் குறித்த விரிவான விமர்சன ஆய்வுகள் அவரது எழுத்துப் பயணத்தின் முக்கியமான மைல்கற்களாகும். 'பாணபட் கீ ஆத்மக்கதா', 'அநாம் தாஸ் கா போத்தா', 'புனர்னவா', 'சாரு சந்திர லேக்' ஆகியவை அவரது புகழ்பெற்ற புதினங்கள் ஆகும்.

1957ல், இலக்கிய மற்றும் கல்வி சேவையைப் பாராட்டும் விதமாக அவருக்கு பத்ம பூஷண் விருது வழங்கி கவுரவிக்கப்பட்டது. 1973 ஆம் ஆண்டில், 'அலோக் பர்வ்' என்ற கட்டுரைத் தொகுப்பிற்காக அவருக்கு சாகித்ய அகாடமி விருது வழங்கப்பட்டது.

ஹசாரி பிரசாத்தின் தலைசிறந்த மாணவர்களில் ஒருவரான நாம்வர் சிங் ஒருமுறை தனது குருவிடம் மிகப் பெரிய துன்பம் என்றால் என்ன என்று கேட்ட கேள்விக்கு, 'சரியாகப் புரிந்து கொள்ளப்படாமை' என்றும், மிகப்பெரிய மகிழ்ச்சி என்றால் எது என்ற கேள்விக்கு, 'சரியாகப் புரிந்து கொள்ளப்படுவது' என்றும் பதில் அளித்தார். இது போல் பல வரிகளை அவரது நூல்களில் இருந்து பல இடங்களில் இலக்கிய வாதிகள் மேற்கோள் காட்டுவது இன்றளவும் உண்டு.

பண்டிட் பனாரசிதால் சதுர்வேதிக்கு அவர் எழுதிய கடிதங்கள், அந்தக் காலத்தின் இலக்கிய ஆவணங்கள் எனலாம். அவரின் அரும்பணிகள் பற்றி ஓரிரு பக்கங்களில் நிறைத்து விட முடியாது என்பதே அவரின் ஆளுமைக்குச் சான்றாகும்.

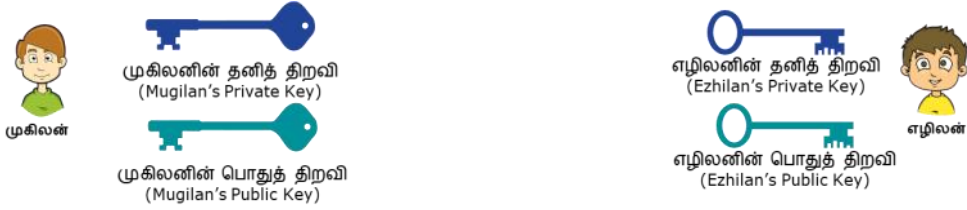
வளரும்..





## இரட்டைத் திறவி மறையாக்கம்

ஒவ்வொரு நபரிடமும் (கணினி) இரு திறவிகள் இருக்கும். இவை பொதுத் திறவி மற்றும் தனித் திறவி என்று அழைக்கப்படும். இவை இரண்டும் சேர்த்து துணைத் திறவிகள் என்று அழைக்கப்படும். துணைத் திறவிகள் கணித பண்புகளால் பிணைக்கப்பட்டவை. ஒரு



திறவியில் இருந்து மற்றொரு திறவியை தருவிக்க அல்லது ஊசிக்க முடியாது.

பொதுத் திறவியை பொது வெளியில் (மின்னஞ்சல், வலைத்தளம், சமூக ஊடகம் வாயிலாக) பகிர்வர். தனித் திறவியை இரகசியமாக பாதுகாப்பர். ஒரு திறவியால் மறையாக்கம் செய்த



மறைக்குறியீட்டை அதன் துணைத் திறவியால் மட்டுமே மறைநீக்கம் செய்ய இயலும்

உதாரணமாக முகிலன் ஒரு தகவலை எழிலனுக்கு அனுப்ப விழைகிறார் என எடுத்துக் கொள்வோம். இந்த தகவல் இவர்கள் இருவருக்கு மட்டுமே தெரிய வேண்டிய ஒன்று. முகிலன் எழிலனின் பொதுத் திறவியை கொண்டு அந்த தகவலை மறையாக்கம் செய்து மறைக்குறியீட்டை எழிலனுக்கு அனுப்புவார். எழிலன் தன் தனித் திறவி கொண்டு மறைநீக்கம் செய்து இயந்தகவலை பெறுவார்.

எழிலனின் துணைத் திறவிகள் கணித பண்புகளால் பிணைக்கப்பட்டதால், எழிலனின் தனித் திறவியை தவிர வேறு எந்த திறவியாலும் மறைக்குறியீட்டிலிருந்து மறைநீக்கம் செய்ய இயலாது. பொதுத் திறவியை பகிர்ந்து மறையாக்கம் மற்றும் மறைநீக்கம் செய்யப்படுவதால் இம்முறை **பொதுத் திறவி மறைப்பியல்** என்றும் அழைக்கப்படுகிறது.

ஒளி வரும்...

**திரு.அறிவரசன்**, தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

751	First day cover	சிறப்பு அஞ்சல் உறை
752	Mint stamp	சிறப்பு அஞ்சல் தலை
752	Fort Maidan	கோட்டை மைதானம்
753	Fall Guy	பழியேற்பவர்
754	Film City	திரைப்பட நகர்
755	Fleet footed	வேகமாக ஓடக்கூடிய
756	Feather one's nest	செல்வ நிலையை உயர்த்திக் கொள்
757	Field rum paddy	களம் உலர்த்தப்பட்ட நெல்
758	Farum	புலக்கோட்பாடு
759	Tower (regarding electricity generation)	கோபுரக் கோட்பாடு
760	Fish Farmers	மீன் வளர்ப்போர்
761	Development Agency (FFDA)	மேம்பாட்டு முகவரமைப்பு
762	Foreign Institutional Investors (FII)	வெளிநாடு நிறுவன முதலீட்டாளர்கள்
763	Fonts	எழுத்து வகை
764	Feeder Balancing Diary	துணை பாற்பண்ணை
765	Foreign Institutional Investors (FII)	வெளிநாட்டு நிறுவன முதலீட்டாளர்கள்
766	Financial and Physical Achievements	நிதி-திட்டச் சாதனைகள்
767	Functional literacy	ஆதாரக் கல்வி
768	Terrace	அடுக்கு நிலம்
769	Terrestrial Plants	உலகிலுள்ள தாவர வகைகள்
770	Fresh water	பொதுவாக ஒப்புக் கொள்ளப்பட்டது

தேய்தல் உண்மையும் பெருகல் உண்மையும்  
மாய்தல் உண்மையும் பிறத்தல் உண்மையும்  
அறியா தோரையும் அறியக் காட்டி  
திங்கள் புத்தேள் திரிதரும் உலகத்து

(முதுகண்ணன் சாத்தனார்  
புறநானூறு 27: 11-14

உலகில், வளர்ந்த ஒன்று குறைவதும், குறைந்த ஒன்று வளர்வதும், பிறந்த ஒன்று  
இறப்பதும், இறந்த ஒன்று பிறப்பதுமாகிய உண்மைகளை அறியாதவரையும்  
அறியக்காட்டி வானில் திரிகிறது திங்கள்.

- முனைவர் ஆ.மணவழகன்

Moon rolling in the sky  
shows to the lay although,  
how all stuff by turns  
wax, wane, vanish, or revive !

Puranaanooru - 27: 11—14

ஆங்கிலத்தில்  
முனைவர் ந.அருள்

दुनिया में उन्नत होनेवाला कम होना, कम होनेवाला उन्नत होना, जन्म होनेवाला मर जाना ,  
मर जानेवाला जन्म होना आदि न जाननेवाले को भी दिखाकर आसमान में सूरज चारो ओर  
जाता है।

मुदुकण्णन सातनार -  
पुरनानुरु, २७: ११-१४



இந்தியில்  
முனைவர் செள.வீரலட்சுமி

தொடர்புக்கு



ulagathamizh@gmail.com

பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



www.facebook.com\ulagathamizh



www.twitter.com#ulagathamizh



www.ulagatamil.in  
www.utsmdu.org



ulagathamizh.blogspot.com